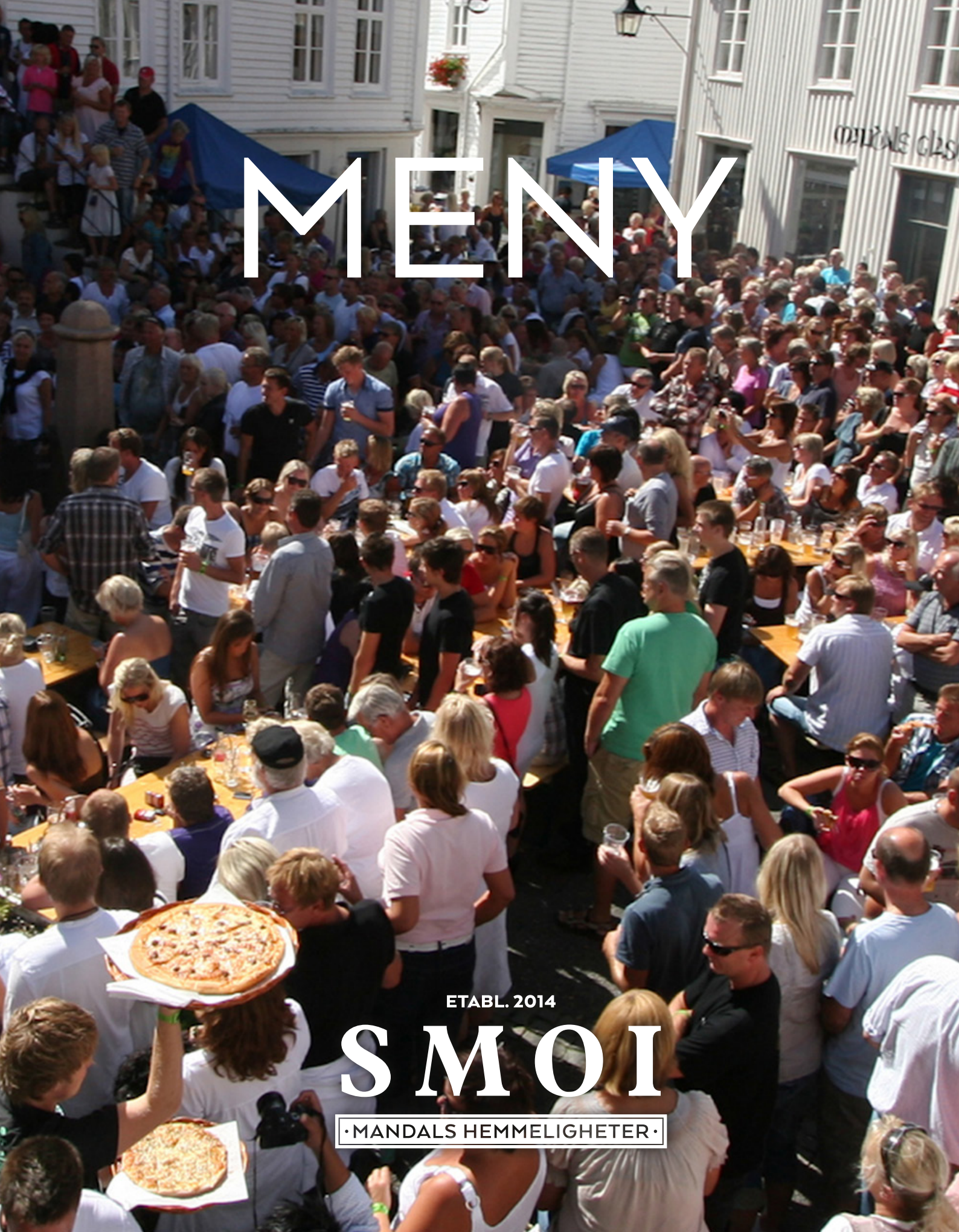


A high-angle, wide shot of a crowded street festival. The street is filled with people of various ages, many sitting at long wooden tables. In the background, there are white buildings with windows. A blue awning is visible on the left. The word 'MENY' is overlaid in large white letters.

# MENY

ETABL. 2014

# S MOI

• MANDALS HEMMELIGHETER •



## SMOI er mandalittenes gamle “stammespråk”.

Det begynte mellom folk som drev handel,  
kanskje først og fremst fiskehandlerne, og ble senere  
videreutviklet av byens drosjesjåfører. Funksjonærene i Mandals Sparebank var  
dyktige i SMOI, og brukte det ofte seg i mellom i det daglige arbeidet.

Hensikten med SMOI var å kunne kommunisere uten at uinnvidde  
forstod hva som ble sagt. SMOI kepres (prekes) på dialekt, og det kan virke både  
lett og komplisert å kepre nåss (preke sånn). Regler finnes ikke.  
Modellen er kort og godt å vri og vrenge på ord, bytte, tilføye eller utelate  
bokstaver slik at det blir “godt å si”.

I dag er det slik at svært få foråst (forstår),  
noen foråst tible dilde någr (forstår bitte lide grann),  
mens de fleste foråst gening git (forstår ingen ting).

*Nils Reidar Christensen*

# Pizza

## SOM I STATENE

|                                                                                                                    |     |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| <b>Kongen av Mandal</b> .....                                                                                      | 202 | 269 |
| <i>Kjøttdeig, bacon og løk</i>                                                                                     |     |     |
| <b>Furulunden</b> .....                                                                                            | 197 | 257 |
| <i>Skinke og sopp</i>                                                                                              |     |     |
| <b>Sjøsandén</b> .....                                                                                             | 197 | 261 |
| <i>Pepperoni, ananas og løk</i>                                                                                    |     |     |
| <b>Kyllinggada</b> .....                                                                                           | 202 | 274 |
| <i>Marinert kylling, pinjekjerner, tomat, crema balsamico og pesto (sulfitt og nøtter)</i>                         |     |     |
| <b>Dynamitten</b> .....                                                                                            | 207 | 284 |
| <i>Pepperbiff, bacon og sopp</i>                                                                                   |     |     |
| <b>Risøbank (vegetar)</b> .....                                                                                    | 197 | 247 |
| <i>Tomat, gresskarkjerner, artisjokk, oliven, peppardew og pesto (nøtter og sulfitt)</i>                           |     |     |
| <b>Kleven</b> .....                                                                                                | 217 | 287 |
| <i>Biff, peppardew, vårløk, oliven og salat</i><br><i>Serveres med hvitløkdressing</i>                             |     |     |
| <b>Hedningesida</b> .....                                                                                          | 217 | 284 |
| <i>Mais, tortillachips, vårløk, jalapenos og tacokjøtt</i><br><i>Serveres med rømme og salsa</i>                   |     |     |
| <b>Brannvakta</b> .....                                                                                            | 217 | 284 |
| <i>Piccantepølse, rødløk, chili, oregano og hvitløk</i>                                                            |     |     |
| <b>Ydre &amp; Indre Mannevær</b> .....                                                                             | 197 | 267 |
| <i>Skinke, squash, peppardew hvitløk og oregano</i>                                                                |     |     |
| <b>Seljom (For den småsultne)</b> .....                                                                            | 124 |     |
| <i>Medium pizzabunn med tomatsaus, urter, ost og parmesan.</i><br><i>Serveres med olivenolje og balsamicoeddik</i> |     |     |
| <b>Hvitløksdressing, rømme eller salsa</b> .....                                                                   | 20  |     |

Allergener i alle pizzaer: gluten, melk, soya.

## ITALIENSK PIZZA

Alle våre italienske pizzaer serveres m/nyrevet parmesan og hvitløksolje

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| <b>Margarita</b> .....                                    | 156 |
| <i>Mozzarella, tomat, basilikum og olivenolje</i>         |     |
| <b>Piccante</b> .....                                     | 169 |
| <i>Mozzarella, piccantepølse, peppardew og rødløk</i>     |     |
| <b>Skinke, sopp</b> .....                                 | 169 |
| <i>Mozzarella, kokt skinke og sjampinjong</i>             |     |
| <b>Parma</b> .....                                        | 184 |
| <i>Mozzarella, parmaskinke, olivenolje og ruccola</i>     |     |
| <b>Bianco Parma</b> .....                                 | 184 |
| <i>Crème fraîche, mozzarella, parmaskinke og rosmarin</i> |     |

Allergener i alle pizzaer: gluten og melk.

Tørres Christensen Nedenes (1662-1721) kom til Mandal fra Nedenes kongsgård ved Arendal. Han giftet seg med datteren til Mandals rikeste kjøpmann. Dermed kom han inn i byens sosiale elite og arbeidet seg opp til å bli stedets dominerende handelsborger. Tørres kjøpte opp store skogeiendommer og drev en omfattende eksport av trelast. Han var skipsreder og fikk hånd om den viktige havarivirksomheten i Kleven. Tørres ble eier av byens grunn på vestsiden av elva. Historien beskriver ham som **Kongen av Mandal**.





**KESPE**  
spekke/spise

**bellapniss**  
appelsin

**dam**  
mad

**daugr**  
graud

**dimda**  
middag

**døkj**  
kjødd

**døkjgekag**  
kjøddkage

**ge**  
egg

**gekag**  
kage

**kosjodalle**  
sjokolade

**kosser**  
sukker

**løpse**  
pølse

**nikrle**  
kringle

**røsm**  
smør

**skefl**  
flesk

**skifsk**  
fisk

**øbr**  
brød

## Pasta

**Pasta med tunfisk**.....169

Persille, hvitløk, tomater, løk og sitron  
Serveres med grovt landbrød og godt smør  
Toppes med nyreven parmesan

(gluten, melk)

**Kremet pasta med bacon og sopp** .....179

Fløte, løk, hvitløk og persille  
Serveres med vårt grove landbrød og godt smør  
Toppet med nyrevet parmesan

(gluten, melk)

Mellom bebyggelsen på vestsiden av Mandalselva og sjøen var det på 1700-tallet store sandsletter. Gjert Tørresen Gjertsen, oldebarn til Tørres Christensen Nedenes, engasjerte i 1805 skotten James Robertson til å starte den første virkelig rasjonelle skogplantingen i Norge. Flere tusen lerce- og furuplanter ble begynnelsen til det store friarealet som heter **Furulunden**. På Risøbank ytterst mot sørvest startet familien Salvesen, som var fra Mandal, men bodde i Skottland, Norges første oljeraffineringsverk, Mandal Paraffin Olie Co., i 1862. Parafinen ble foredlet fra kull og olje som ble hentet fra Skottland. Til transport av oljen fikk fabrikken bygget Norges første tankskip, jernskonnert "Risøbank", i 1868. Parafinfabrikken ble nedlagt i 1874. Lord Edward Salvesen bygget i 1901 sin sommerresidens på **Risøbank**. Den populære eiendommen er i dag i offentlig eie.

## Salat

**Grønn salat med avokado**.....150

Store hvite bønner i ajvar, marinerte gulrøtter, soltørkede tomater og ristede gresskarkjerner. (nøtter)

**Kyllingsalat**.....169

Saftig kyllingkjøtt, artisjokk, mandler, rosin og kjempekapers. Karri og chilidressing  
(nuts, peanøtter, egg, sulfitt, sennep)

**Rekesalat med mango og avocado**.....185

Ingefær-/chilidressing (peanøtter, sulfitt, soya, skalldyr, fisk)

Alle våre salater serveres m/ brød og aioli. (gluten, egg og sennep)

**Uranienborg** med sitt hvite kikkerthus er et landemerke i Mandal. Toppen rager 62 m.o.h. og man kan se nesten hele byen fra Uranienborg. Det første kikkerthuset ble bygget etter at byen fikk en kikkert fra det russiske linjeskipet "Ingermanland" som forliste utenfor her i 1843. Av de 892 personene som var om bord ble 503 reddet. Bypatrioten Lars O. Rølland satte opp den første flaggstanga på Uranienborg. Han døde i krigsfangenskap i 1945, og det er satt opp en minnestein for ham ved flaggstanga. Du kan gå opp til Uranienborg fra området ved SMOI.





I juli 1948 var det landsspeiderleir for gutter på Vestnessletta i Mandal med over 12.000 speidere fra hele Norge og andre land. På bildet som henger på SMOI, ser vi Furulunden i bakgrunnen.

## Andre småretter

### Clubsandwich .....179

Kyllingbryst, bacon fra Jæren, tomat, syltet rødløk, sennepsmajones, grovt landbrød og stekt potet

(gluten, egg, sennep)

– Tilvalg: Tomatdressing .....20

### Piadina kylling .....145

Sennepsmajones, tomat, syltet rødløk og salat

(gluten, sennep, egg)

### Piadina Parma .....150

Crème Fraiche, mozzarella, parmaskinke, salat, tomat og parmesan (gluten, melk)

### Piadina med ost og bacon .....145

Vår pizzaost forenes med bacon, tomat, salat og soltørket tomat (gluten, melk)

### Rekesmørbrød .....159

Aioli, mango og avocado (gluten, egg, skalldyr og sennep)

### Pastramisandwich .....139

Hjemmelaget røkt pastrami av storfe

Serveres på hvitt brød med sennep, coleslaw

(gluten, sennep)

### Chili con carne .....179

Serveres med rømme, guacamole, salat og hvitløkslefse (melk og gluten)

### Nachos .....70

Guacamole, rømme og salsa (melk)

– Tilvalg: Gratinert med ost .....25

### Dagens suppe .....129

Serveres med grovt brød og smør (innhold varier)

Du er nå på restaurant SMOI i **Store Elvegate 25**.

Det er et av de eldste husene i Mandal sentrum.

Huset ble kjøpt av kjøpmann Ola Torsteinsen Wattne i 1748, og i tillegg til å være bolig har det siden vært mange forskjellige virksomheter i bygget: brennevinutsalg, urmaker og musikkhandler, platebutikk, slakterforretning, konditori, farvehandel, parfumeri, manufakturhandel, frisør, lege, veterinær, restauranter og fra 2014 restaurant SMOI.

I seilskiptida var **Kleven** en av Nord-Europas beste havner. På hollandske sjøkart fra slutten av 1500-tallet er de karakteristiske heiene Kua og Kalven tegnet som innseilingskurs mot "Den Cloof vant Koe en Calf". Derav navnet Kleven. På Gismerøya ved Kleven var det et stort skipsreparasjonsverft. Den kjente forfatteren, billedkunstneren og komponisten Thorbjørn Egner (1912-1990) kom første gang til Gismerøya sammen med familien i 1950 og kom senere tilbake til øya hver sommer. I leseverket sitt, bind 5, "Hav og hei" tegner og forteller han fra Kleven og Gismerøya. Noen av bildene hans kan du se på SMOI.

**KIDRE**  
drikke

**døfle**  
fløde  
**fi**  
kaffi

**klem**  
melk

**lø**  
øl

**madr**  
dram

**mekr**  
krem

**natr**  
tran

**navv**  
vann

**nebreniv**  
brennevin

**niv**  
vin

**nokkaj**  
konjakk

**quakdivv**  
akevitt

**skafle**  
flaske

**skivski**  
whisky

**subr**  
brus



# Kaffi å sänn...

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Nytrakta kaffe.....                          | 30 |
| Te (svart, grønn, frukt, chai).....          | 30 |
| Espresso.....                                | 25 |
| Macchiato.....                               | 31 |
| Americano.....                               | 30 |
| Cortado.....                                 | 36 |
| Cappuccino.....                              | 39 |
| Café Latte.....                              | 41 |
| Chai Latte.....                              | 40 |
| Kakao.....                                   | 41 |
| Café Mocca.....                              | 46 |
| Frappuccino (uten smak).....                 | 49 |
| Frappuccino (sjokolade, karamell, oreo)..... | 54 |
| Epletoddy med kanel og ingefær.....          | 41 |

## TILVALG KAFFE

|                                                |   |
|------------------------------------------------|---|
| Espresso shot.....                             | 5 |
| Smak (karamell, irish, vanilje og hassel)..... | 5 |
| Krem.....                                      | 5 |

# Dessert

|                                                        |                |
|--------------------------------------------------------|----------------|
| Brownie med bringebærsorbet (nøtter, egg og melk)..... | 84             |
| Iskuler Eintotri (melk).....                           | 25    39    59 |
| Banana split (melk).....                               | 85             |
| Vaniljeis, jordbæris, sjokoladeis og pisket krem       |                |
| Frisk ostekake (melk og nøtter).....                   | 67             |
| Godt til kaffen (dagens kake).....                     | 29             |

Mandalsvassdraget er 115 km langt, men 140 km regnet med den lengste tilførselselva Logna. Mandalselva renner fra Ørevatn (260 moh.). Skjerka, Monn og Logna renner alle ut i vannet Øre i Åseral, og fra Øres utløp er navnet **Mandalselva**. Nedbørfeltet er 1880 km<sup>2</sup> stort. Middelvannføringen i elva er 85 m<sup>3</sup>/s. Høyeste vannføring i nyere tid ble målt i oktober 1987, da det gikk ca. 675 m<sup>3</sup>/s. Marna, som betyr "den brusende", er det opprinnelige navnet på Mandalselva. Den har vært en av Norges beste lakseelver, og da Mandal fikk bystatus i 1921 ble tre sølvlakser på blå bunn valgt som kommunevåpen.



# Drikkemeny

## MINERALVANN

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Cola, Cola Zero, Fanta, Sprite                                 | 44 |
| Bon Aqua (blå/gul)                                             | 44 |
| Eplemost, Appelsinjuice Orju                                   | 44 |
| Økologiske fruktdrikker<br>(eplemost, rips, blåbær, bringebær) | 49 |
| Iste fersken                                                   | 44 |
| Barnebrus / Kuli                                               | 27 |

## ØL/CIDER

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| CB Pilsner 0,4                 | 74         |
| CB Pilsner snitt               | 44         |
| NUA brygghus                   | 98/123/139 |
| Lindesnes Brygghus             | 98/123/139 |
| SMOI-øl                        | 98         |
| Grevens Pærecider              | 82         |
| Bulmers cider (eple, røde bær) | 87         |
| Clausthaler                    | 44         |
| Breezer lime                   | 79         |
| St. Peter's, Glutenfritt øl    | 89         |
| Sol, Heineken                  | 79         |

## MUSSERENDE

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Prosecco Contarini                   | 390           |
| Contarino, Veneto, Italia            |               |
| Cremante de Bourgogne Extra Brut     | 490           |
| Clotilde Davenne, Burgund, Frankrike |               |
| Nicolas Feuillatte Brut,             | 699/1499/2999 |
| 0,7l, 1,5l, 3l                       |               |
| Feuillatte, Champagne, Frankrike     |               |

## HVITVIN

|                                                 |         |
|-------------------------------------------------|---------|
| Chardonnay delle Venezie                        | 78/390  |
| Adamo, Venezia, Italia                          |         |
| Riesling von Buhl                               | 84/420  |
| Reichrat von Buhl, Pfalz, Tyskland              |         |
| Louis Moreau Petit Chablis                      | 100/499 |
| Louis Moreau, Chablis, Frankrike                |         |
| Sancerre Franck Millet                          | 540     |
| Frank Millet, Loire, Frankrike                  |         |
| Land Made Sauvignon Blanc                       | 490     |
| Yealands Estate Wines, Marlborough, New Zealand |         |
| Trimbach Riesling                               | 499     |
| P. E. Trimbach, Alsace, Frankrike               |         |

## RØDVIN

|                                          |        |
|------------------------------------------|--------|
| Lupi Reali Montepulciano d'Abruzzo       | 78/390 |
| Valle Reale, Veneto, Italia              |        |
| Coreto                                   | 90/450 |
| DJFinhos, Lisboa, Portugal               |        |
| Paolo Scavino Barbera d'Alba             | 525    |
| Paolo Scavino, Piemonte, Italia          |        |
| Nipozzano Chianti Rúfina Riserva         | 500    |
| Marchesi de'Frescobaldi, Toscana, Italia |        |
| Col di Sasso                             | 460    |
| Castello Banfi, Toscana, Italia          |        |
| Valpolicella Classico                    | 465    |
| Lamberti, Veneto, Italia                 |        |
| Valpolicella Ripasso                     | 499    |
| Cantine Giacomo Montesor, Veneto, Italia |        |
| Montecillo Crianza                       | 470    |
| Bodegas Montecillo, Rioja, Spania        |        |

*Coca-Cola*





ETABL. 2014

# SMOI

· MANDALS HEMMELIGHETER ·